

Folositi
sistemul reținerilor
anticipate la cărți

PENTRU LAMURIRI
SUPLIMENTARE ADRESATI-VA LA
ORIGINE LIBRARIE

„1 MAI” PETRESTI
TIP. IV - STAS 2019-56

PRETUL LEI 1,05

Ms 5461/17



MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

Nagybányai
Népköltészet
és Népdalok
1800 és 1840-as évekből

PENTRU ȘCOLARI

București

Ms 5461/17

Nagy Helentől
Néphálpártól
és Vándorok 1860 és 1870 között

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

Összeállította: ekecsanyam,
dr. Popovicsné Rozvany Gabriella

Temesváron 1958-ban

Marta Gabriella

Nep keltészet.

1 Imise, amoda az borony székely
Kinyitott az talpán az kalapán székely,
En két szél, három szél
Barna, piros kis lány megcsallal.

2 Jete von o szám, jete von o szón,
Jete von az én szám paraszal,
Megházasodan o tavaszal.

Lánya néked van, Lánya seibál van
Lánya vesztél van o fókasem,
Megházasodan o tavaszal.

3 Esik eső, nagy sár van az utakon.
En o kis lány sírva vas o kút nál,
Sírva mondja az édes anyjának:
Ebrittel o rózsán kataronak.

4. Ne szidjenger ne kunerora Laro.
Nem isom en senki kantojona.
Ne szidj engem ne kunerora ^{en} Laro.
Nem isom en senki kantojona.

5 Giseni horsó, vad kucse.
Fehete szemu megyeske.
Bujjal bele Lajka all tea jó,
Ott leor a jó vendég papot!

6 Haglik, hajlik a megyeske
Lehajlott az ága.
Alatta áll egy kis lajka, arany a szoborja.
Rer a kälöje, sehem a vendöje.
A németek megy ballak
Fehér gyászta tabaral,
Rák, rák, rák
Fehér gyászta tabaral.

7 Látod rossan out, a hegyet
Gyere adó szedjünk megyeske.
En majd rárom te megy szedje.
Molub csibat, nem csak egyet.

8 Ki a szeretäjet unja
Kés szervel tegey, vula
Utlapü böven tenes.
A talpára kellät tegey.

Ki az unat nem szereti
Lajka népas fözön neki.
Jál megyosor, pap vilkára,
Kögy a kioley is kováro.

9 Elmennit en khorratok
De khorpás a kutyátok.
Art a csifot tesni a elem
Lerontya a kápa megyeske.
Csani, csani, solarobis
Lerontya a kápa megyeske.

Elmés nősei? El be en
M hajjas engem, itt be en
Ho te elmés nősei en is el,
Tüled sahasem maradt el.

12) Er a kis lány úgy éli világot,
Ho on úgy at bar nics.
Tüls a fogócsát - tessi sa
Prósre, ^{peretke} ~~szépe~~ ~~szépe~~ ~~szépe~~
barna legény elél ~~szépe~~

13) Mair munkált az vagon próbásbo,
Nem találhatat gendás próbásbo.
Alacsony a mestergendásja
Telőre a nősei bebetája.

14) Elmés a János király
Nem tudat kanyarítás

15) Jelenjétek ki az utat tiszta
Tón a babon, nyikony a csisvája
Jelenjétek ki az utat tiszta.
Tón a babon, nyikony a csisvája.

16) Jelenjétek eljétek,
seperes márnós is,
Bessett a babon
Gecse márnós is.

17) Vigor firt, itt az avatás.
Pádon garde az első kassás.
Mhoik fia kerekbátoró
Goucos' fia a marokbó.

18) Er a kis lány úgy a kútra
Nem talál a gyalog útra.
Hajnaltan és hajnal el
Nyillik a nőse a hárs el.

19 Kälyho korba éq o meises
Eoffit van o piatolsag
Tehete srani eseresnye
Tel nou an (eresbe dugro.)

20 Uccu biray meyerit o meeyy
Uccu biray rajls maraolt éqy
Mennel jobban bevit o laiyt
annal urbalt meey
Mennel jobban bevit o laiyt
annal urbalt meey.

21 A dió magyos tárae jó
Er a bama kis lány verve jó,
De hiába verve jó
Megis non a semmine uoló.

A dió magyos veseytet
Er a bama kis lány veseytet
De hiába veseytet
esetny noi, ar avé men, lesel

22 Fla emetken sia forukus ^{brun} ~~volus~~
uh ajtonus avay belius leme
Hly de muree hoq, niceser.
Fabol van a viliszer,
nem tebeletrola, nem is te, el róls

23 Pesten jertan is kolab ^{Kuk}
Tendy jertan a rossid. ^{Kuk.}
Kehajiltan, sokasatottan
Hedoes golus, sornak adolatoss.
Kuk - Kuk - Kuk Kuk - Kuk.

24 Pesten esnallitak harit
Adokat is harony siorat
Tajn ide, jan ada ide ada jon
Teveloje a sibe kuzar

25 Yulest, ment way, aban furesst
Ment way te furesst
Ment & vences Yulesta.

26 Gevethiek mantani
Hlot etiet haptani
Hla a versien jänne
Ar ebiet tantani
Ar ebiet tantani
Nagpat sahoyattan
Coelö Coakó, coeló
Bamus rovan fete

27 Elmennék en kihozzalat egy este
Ha ar anyaid ar ablakal
nem lesne,
nem csinálnék kedves rovan egyelet,
Dallam haptaniás bá fejemet."

28 Ne kedvem ne kedvem
Nietoyak mo, niaspales embere
Nietoyak o, hirtis, o, paper,
Uccu kedvem neü, a sutom.

29 Ki velt it, ki jöi it?
Kinek a subaj monott it?
An en kedves, rovan, en velt it.
Annak a subaj monott it,

30 Hely coelóka, coelóka, coelóka
Festhet rohatt a coelóka
Gay eye fetejébe
Kis galom, bany kartjébe

Hla te tudod ameten, amitt ei
Ki baka, vaggas ei
Tinnal te is neu coak ei
Kieseressellen mint ei.

31 Nem is legy a aki, a aki
Babaját neu coelóka
Lain en birony kieszol, kieszol
Keszol is megy coelóka

32 Küssi vappak ei
Majd meynövök ei
Mint a tüdö a forésh. bül
Kudagadal, ei.

Ha majd meynövök
Tudom mit teset
Esterelone, vapp kettöve
Fényhöz is meget.

33 & a his löny art hissi
Szerezője elvesszi.
Hely pedig art me kiggye
Sato sem mis sem les belöle.

En a lepey art tartja
Minden leay kap rajta.
Hely pedig art me tartja,
Saha saha sem hi sem kiggye
rajta.

34 Koppis a oripen
Rappas a patkó, naqorara patkó
a sorhais.
Mha mense meget
art kiggye s. ek löny vappak
Koparai.

34 Gyere kosa akos. töfins, való.
Kivon napju kerev mör a
szelgete

35 Ne szit engem ne kurevör
Ker. comu ei suli' (Sona
kars. tojóna

36 Parag uporkanál röld
Esnék a his löny vol
Mim a szerezője
Ne is adjan an k. m. neki,
Mert nem tudsz gandyt v. m.
nek.

37 A faluban csak az igaz
Ereket a kislányokat minden porra
Ujjal mutatgatnak néha
Prayta van az isten öltöztetése.

38 Két ágassra szállott a sas
Egyen roszán ne csalogass,
Csalogatott engem most is
Nálled nál szék virágos is.

39 Két a szemre szerkesztő fele etc
Faj a szivem, majd nagy szék
Ereket,

40 Messze földre elvinnék,
Foggy a helyed heint ismét.
Hely pedig a tengettet
Nem ismerek az esztet,

41 Er. his löny segyen. ágyait
Mayerne vetette.
Ezime segyeje kolarjait
Prayta felejtette
Hond ki his löny
A kolarpan segyem a segyem he
Foggy ne szivem a segye is nagy
Ágyait két szemmel he.

42 Lyubas az estallom teteje
Kiloptak a lovam belöle
Kiloptak a lovam belöle
A nagy a kislányokat
Lyubas a kislányokat
Kiloptak a kislányokat
Há kislány a kislány
Mit esztet. belöle elvinnék

43 Ablakomban ki is esztet
Ezt kislány mások segye
Segye el roszán esztet
A nagy segye belöle,

44. Zololue ^{nom u}
Zololue ^{nom u} Zololue ^{nom u}
Roua kapum fes'ue
Oda jon e norson mendereste
De az cote saki' kellet namu
Behell'han, behell'eb a
Praisor kapum namu

45 Fokolonam fel von kouborova
Elo mayek a norson hoz rojto.
Cöfel saipa sribvassel a partko.
Ez a bis löy-cote esakalmi vab.

46 Ho felüllök ho felüllök
bis fej lovau, hátare
Aló nisek aló nisek
kesek mind a neq. laba
Ho lesüllök bis fej lovau
hátare hátare
Boat isom Boat isom
Cshokolom kalores hat
Cshokolom

47 Ez a bis löy, csopadár,
Mindan kapuk be áll,
Telyen bendöt laboy tot
Egy mada esalogat,
Ez a bis löy oje kövei
Talan Mondalival él
Aral birouy, füj'ivel
Hukorun len'élle.

48 Harom alma meg egy fel
Kerettek nem jöttel,
Ho nem jöttel ott ventel,
Tanyak anyjára lettél
E haj nem bánom,
Nekem is lesz viragom
E haj leszakaszom a nyáron.

49 Harom laba von a széknek
Harom libaja van kendnek
Egyik gúnar, kello jerece
Mind a három szék feleke

50 És a kis lány azt huzi
Minden legény szereti
Kémpese jár a kicisi,
Ment a lábó oly piros.

51 Csárdás kis kalapot veszek
Mellé rozmarinokat teszek,
Pragas lesz az a tera menyegzős
~~mindenféle szerető~~
~~Anna méter méter jerek~~
~~hozz atáraman méter~~
a lányok

52 Érik a ropogós sörge cserecsipe
Tüvéndőre lesnek menyegzőre
Felmászt a fára a tehén
Tüvéndőre lesnek vőlegény

53 Fejlik a fekete kockát
Útik a barna menyegzőt
Úgy kell neki hadd ugassak,
Ment nem szerék az unát.

54 Ma van Péntek, kedves Szombat,
Arutai nagy Vasárnap,
~~Vasárnapra vanom az a babarot~~
Tehényeket is az a tera teretara
Hőm a babar nyelvére o csizmaja

55 Hely nem ér az a legény,
Hely nem ér az a legény
Hónos felpas vadalmát,
A kis a lány mellett,
A kis a lány mellett
Csak isse bucsu magát.

56 Milyen kony megéret o saláta
Szeret engem egy szép szülő
leányka

Csárdás Teleorki
Babaim gyere kis
Megállel ide kis.

57. Héj zsidó lány, zsidó lány
Mert nem fésülködöl már,
azért hogy te borzas vagy
Héj csak aránt, csak aránt
és enyém vagy

58. Tanya ugorkának róla a levek
Ennek a kis lánykának nincs szeretője
Né is adja az Istent neki
Mert nem tudja gondját viselni neki.

59. A faluban csak az járja
Ennek a kis lánykának nincs párya
Ujjal mubogatnak rája
Rajta van az Isten átha.

60. Van ködmönem, van,
De nincs neki ujj
Há az Isten ujj a kánya
Lesz még annak ujjja

61. Haromot hált a fúrjésko
Lipityon neketye
Lipityon neketye
Héj az áterke

62. Gyere be porson gyere be,
csak megam vagdal ede
Harom ország legény hegedül
csak megam járni egyedül.

63. Mikor nekem Gándri Miska
Lápev hegedül
Kiválasítok egy szép kis lányt
A többi hásszül
Megábeltem kedvesem
Mef forgatom sebesem,
Csak ujj megakok.

64 Komádiba, Gabonyóba
Ott van jó szobák a jányok,
Maga mandja a legénynek
Adjon Győst enyém kendőnek.

Komádiba passzult förtök,
Szalonnával rá förtökelt,
Kendőket, hogy egyet passzult,
De nem szerittem a savanyút.

65 Eget szötte az evölöben
Elis téptem a ruhám
Mégis hűtök Peltel hoztam
Eles kedves elvisszám.

66 Jányok, jányok, jányok a faluba
Falu végén szépen szőlő murekka
Addig ismét mulatok
Amig be nem rútulok
Falu végén, falu végén
Szépen szőlő a murekka

67 Telyem Lidi betérés
a túróba
Drt kérsz, "jól vagyok híre?"
Jól vagy lanyom megesen látszik
a székő,
A halban is te leszel a legelő^m

68 Jajj de búsan járja
Nétek nemesen járja
Ej haj dicsen dárán
Nétem nemesen páram
Ej haj dicsen dárán
azent búsan járja.

Ej haj dicsen dárán
Nétem is lesse páram
Ej haj dicsen dárán
En is vigas járán

69 Zich ollat o liba

Mogot meqmassa

Ornival a tallat

felborzolgatja

Kis kertushev, lipetunben

Együtt repdesnek,

Eoles kunesem galambowbanis

Hajj de zerevelak

70. Jó napot kívánok Mózes

Adjan Ister Jona mit vesz?

Olyan szappant a nek kórusz

Amek szappanomi jál tud,

Kakusz, makusz

71 Tegnap Csütörtökön este

Vártam rózsám a ligetbe.

Bárcsak mindig Szombot este

lenne

Hogy a kis lány

Mindig vigyen lenne.

Nep dalok

1860 - 1870

72

Kinek nincsa szereleje, babája

Megyen ki a zold erdebe, magyiba,

Jaja fel a falmak szajala,

Hogy nincs neki, hogy nincs neki

Szereleje, babája

73 De sok városot de sok falat bejártam

De sok rongyas istállókat meghóltam

Nem találtam alám társat való barátot.

Előttöm a komisszióros fej lovoit.

Ugy kezem komisszióros aramat,

De löffe ki alólam a lovamat,

Ez az aramot a bejár mindenit

Lovát felti nem magos életet.

73

Kés vella, ino golya

Kellenek nek: felo lina,

44 Erik már a gabén szálló
Mondiq jobb az egy szerető
Ragyagos csillagom
Három áru petrezselem
A víz sárgy vessedelem
Ragyagos csillagom

45 Három bokor saláta
Három kis lány kapálta,
Nem kell nekem saláta
Csak az a ki kapálta.

Három honoló borom van,
Mind a három csapom van
Olyan édes mint a méz
Ki mit szeret anna néz

46 Lány a könnyen férőtomi nem
Egyre a lány férjhez adom (lehet
Megbél élés ludokalmi a lánytól (nem lehet
Van a kedve férjhez menni magától

47 A nagy atyai véges, véges
Minden ki kapuba vinag ny illik
Minden ki kapuba bettő három,
Csak az egyik hervadta nyávan

48 Galantai nagy toronyba
Kilencet ütött az óra,
Aludj babám aludjál
Te csak szépen aludjál
Ha már engem megcsallál.

Élren vagyok nem olaszom
Prózsán rólad álmodozom
Aludj babám aludjál
Te csak szépen aludjál
Ha már engem megcsallál

49 Jó az, estén jöt ad
Jó legény nek jó jányt -

80

Ha kemények, ^{artanyára, azt is tudja, kennev.} ha kemények a tanyára
 Rálepek egy táborára " " " "
 Táborára, táborára " " " "
 Faj a szivem a borsóval " " " "

Ha kemények a szőlőbe azt is tudja kennev
 Rálepek egy venyigére " " " "
 Venyigérel ^{ha} venyigére " " " "
 Faj a szivem a szőlőre " " " "

Ha kemények a papíron azt is tudja
 Rálepek egy papíron ^{ha} " " " "
 Papírral papíron " " " "
 Faj a szivem a papírral " " " "

81

Hall a kővel a fánál
 Elváltok a habántal
 Joten horád édes
 Joten horád kedves, galambokhoz

82

Lédese van a névben, bapau feleke
 Odq jön a rózsán minden este
 Edes anyám, edes anyám ki horráj
 Jöpegy szivem megpedet alaima

Lanyam lanyam, névint te meg anyam
 Rózsán te meg szivem ki toulasna
 Tudam anyám, tudam hogy nőrelek
 Azt is tudam, hogy nem saba élek

83 Nem illtetek több virágat
 Er a kis lány megsemit látatt
 Mepsem látatt egy nőhöz, nem bairam
 Melyre tudja, hogy ő az én virágom

84 Edes anyám, edes anyám

Csak az a kenesen
 Jöpegy lejtől segyen lejtől
 Csakáltasson nőket segyen lejtől egy nagy
 Jürri erüst gomból Er illik a
 Er illik a - a kenesen segyen segyen

85

Coinibini coardo kivan festre
Odo joir a cembalunas o
cembalunaijal, cembalunasni
denolen este.

Haco marosne art hisi
Hogy a lanyat elnevi
Egy volakis

86 Durnam, parian de kurta
Kilalssik o baban alola
Elereve e rorsan es art valakia
Hogy parostul beurbessuk alatta

87 Juhar kutyokk egyetnek
Taban nagy harkasnak
Ne felj kedves boban
Nem hayy lak
Gaban ala takantak

88

Husior vagyok telken baban
Husior ko mandan
Kard villoy or aldoloman
Toll or esokimen
Ucsor, peng a sarbantyan
Cokegy gondom verem a him
Coak ujj vidadal.

Mkor neken Gindri Miska
Lepes hepedel
Kivalentok egy sef kis lanyt
A biki koreul
Megakelen kedvesen
Megfontan sebessen
Coak ujj vidadal

Meggyezes
Cunori Miska o. 60 es 70 es
evetben volt Czigay primas
Hayyvalantaru.

91 E o his lary meyo katre
nem talal o gyaly utra
Hajnalban, hajnal elitt
Nyellik a rósa o háraus elitt -

E o his lary oha hi lary
Hagy jár a legyey utra
Hajnalban is hajnal elitt
Nyellik a rósa o háraus elitt -

92 Kukorica deax máké
Öney legyey nagyb mák é.
Fiatal a feleségem
Alha van gyonyörüségen

Kukorica der, der, dea, der
Nekem öney embes neu kiell
Fiatal an en kedvesen
Alha van gyonyörüségen.

93 Kalyha vallas o cica, o cica
Trenetsi ney katera
Ha nem szevet katera
Kamuray meyo cis, o cis, a cis
Kamuray meyo cica.

94 Mikor én Trombitán
Meggé o pióro

Aranyas kasskál veset o karom ra
Bene szub, répa, cukor embes csokoládé
Csokolaj meyo, csobai peset a magré

95 E haj magyar embes össreüli bekajóit
E haj mególek kedve babóit
E haj felkvilt, három o táne,
E haj halálly, kivilagos viróttly.
halálly

94

Indelgerik a kasianyo titejet
Valogotjoti o leyeyek etejet
Manud ittan kello honom
nyomonult

Pröitok laiyak meq az ty is
behorult.

95 Ha felültük his fej lovam hátára
ella nérek kesely meud a négy, laka
Ha lesóllók his fej lovam hátára
hátánál

Bont corom o bont corom o
Coikohörös kulcsbal

96 Fakó lovam fejnan hártavosod
Elis meyyek o rorsáukoz rajta.
Gofel saing szibrarrék a patkó
En a his laiy de csikolmi való.

97

Becsaliban vannak hinc laiyak
Kér iszékül iszák a helyevot
E haj nem bánam
Becsaliba járak
Magam is keillak.

98 Messze jeltre chussit
Hogy o helyer bont isit
Hely pedig a terengettit
Nem ismétel az esnet

99 Lyukas az istállan teteje
Kilóftak o lovam belöle
Kilóftak a lovomat a farkot a sarga
de nem az ^{eredet} ~~galambom~~ ^{aki volt.} csikót
Lyukas a hársanta levele
Kihull o ris kasa belöle
He kihull a ris kasa
Mit esik belöle itaris ko.

100 Malinari dol
1878-kan dololtak

o, szerbisi ocupatio idejei.
Mikor engem, a fősoros vitélyt
Zenegette a vallamat, meg, meg állt
Né te fén jó lelkű határozat
Meg pediglen Malinari harkant

Vend meg István a görkös, kevébét
Eson vesik határozat a legényt,
Eson vesik a vorosvölgyi katonák
Hely meg art a tizenhárom huszárok,
Elvitte a vasút már a hű legényt
Juhos hajta szelvényét a szegényt
Szervilla it insidatit sokány
Derwent, Dobaj, Szerajevó alján

(vessit orozate Turnik Peter
ki kezdés Napvansodan velt
Tabla ková.)

A, ollo linari dol " - a zsindezerit
- a kesszaringo letjei cillemanis vanis

101

De szerbisiek nőim az újított vödelis
Hú a kardos jó meztudás vödelis
Vasald kovács, ihaza
Tör hus, perqó nem drága
Megessut a Cingy lény leg eteyi
Csandabó

De szerbisiek fivós vödelis vödelis
A alján az alján
Két partlebot novatus
Vödelis lényam ihaza
Tegyed illat hiaba
Nem forháló te dőn alján
Cingy lény vödelis

102 Megne mandja komondassey
Az uramnak,
Hogy eladton a tyúkóros
A vödelis.
Hogy ha kendi, mandja, kend,
Egy tyúkat sem letat kend
Komondassey.

Nep kálkését Nagy nagybán
Gyermek dal es jöteb

Jändik o nura

Jekete tóba

Any jához keüül

Nagy Györgel asszony

akt verite beü Tosto

Jüven, Juleka fordul ki az utra

Ed körben fonyó his lányak roak
vevöl emlitve his bell fonyolulni
so hättal ahni o sa. ban, miq
sorra hättal álsab, véprödik
o jöteb

Meynemondyo Kommanassony az usanna
Hagy eladkón a tyúkamat o risonat
Hagyha kéri mandja kend
Egy tyúkát sem elatá kend Kommanassony

Elutani o kichosom Jüvenharom
qarosom, Jüve tola motula
Kinek ana mi gondja

Gyermek jöteb Jüven tün
o asszonyok könta Györgel
o golya, es o garda.
id kis ebek a csirke.
A garda deneköt at fogva or első q
lökki szinten üg all fel or elütte
alló deneköt at fogva, harsu sois
képermet id golya kaponyu o felüt
id garda kendei.

Golya, golya mit kapony?
Hagy: Jekel o golya
Minek az o sar?

Hagy: "Patkát kaponytani
Minek az a patka?"

Gyaly: Jüvet nokus

Garda: Minek ana tüs?

Golya: Viret fonyani

Garda: "Minek az o víz?"

Gyaly: "Csirke köppastani

Gardu: "Kiebit?"

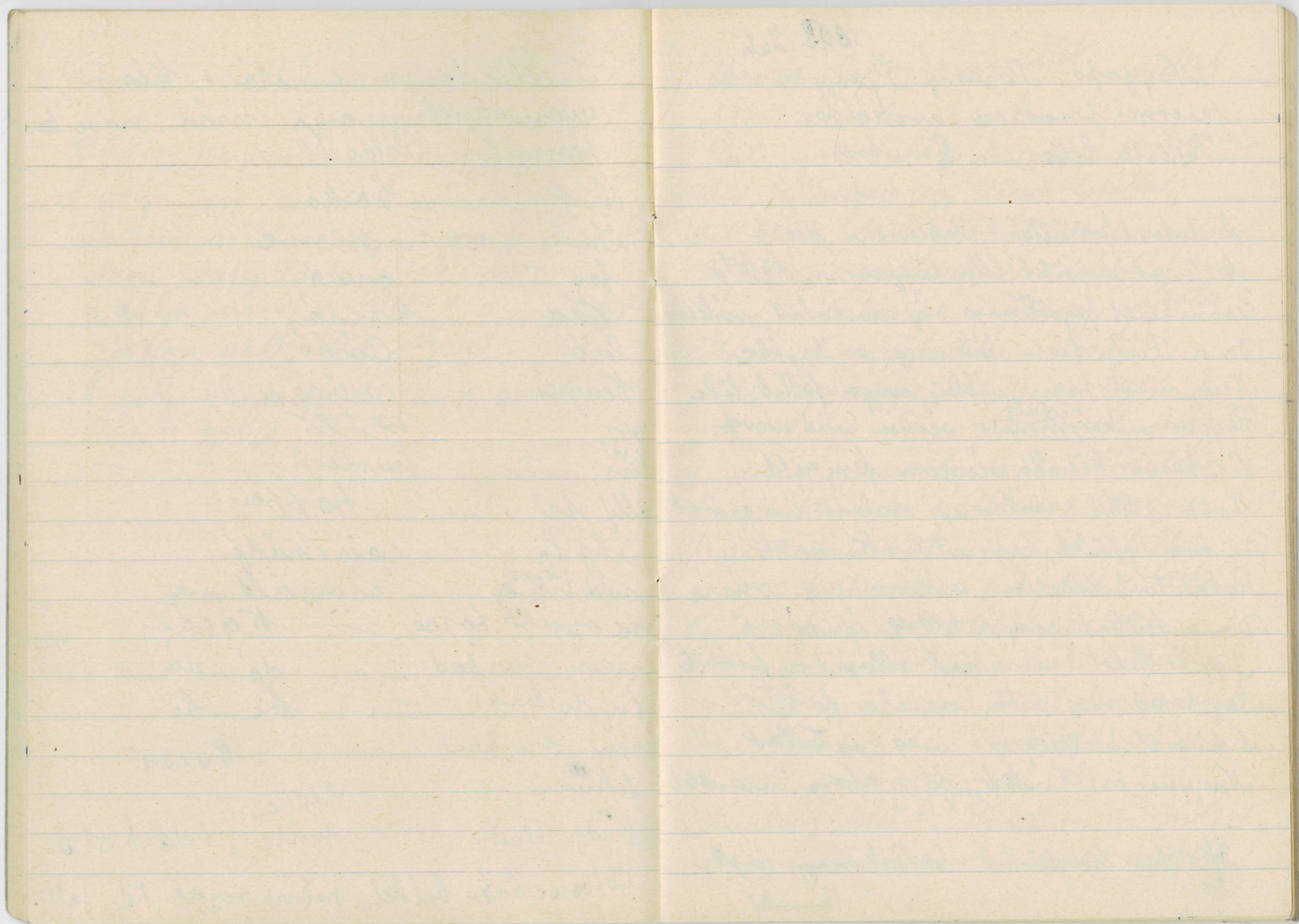
Golya: "A kend ebél!"

Gorda: Bis en enyembil
 egyet sen +
 Ekhor kerdooit mey a jatekot
 a golya egy csibet abas mey.
 fagni es ha sikerul ar oive
 les, boldy tanta jatek, mey.
 a golya mind mey fagy 4 csibet
 Ekhor valtoit o helyet.
 A golya les a gardo es a gardo
 les a golya.

MAGYAR
 NYOMÁNTOS AKADÉMIA
 KÖNYVTÁRA

Tralontes nép szokas a kio
 qyemebnek az arya ma' snavokas
 hasnial. Peldaul.

A fej =	o	bakó
Item =	=	perre
lap		gusi
kia		baso
lab	=	labo
kenyer	=	coicoa
sz	-	füti
tis	-	peresi
aly fel	--	hoppo
ily le		coicsulj
sold ^(egyed) megy		csasald mey.
ne nyulj horra	-	koesi
men szabod		da-da
hajdolans	-	be-bi-
men szabod	-	koesi
fehudi	-	tente
fehudi, aludj		tente, bel bel
		Coicoiso baba belbel, holnap reggel kely fel.



1893 Juli

Nagyapó Porvany György
keserues poraszra arabaihoz
Popovics Gabór és fióváihoz.

Aortalan khor ütünk, vöbleves o diore,
A tó jó anyátok, Ella lányam küldte
Övön nül fugadton a vey nülalatt vöbör
De a Piata siom, hát nüg o keryöbe
Nem mevt koru nyüli, nagy felleb töle
Hoogy ne mihör ^{Kedült} neme vösesen vöd mard
Két karpis két alló vösesen fey egét
Tobb ettäl völadni, völadti is ogyevet
De öny apátok, kapp ütünk ered
Rakot tart kesilek, arlans magy vörs
De o firkat nüg a hüd-eg is nöisra
Joy bontsa ki a völmek allojüt is fobát
Joy kapp meg ortan an eres faldyöt
A firkat a völk ^{vögre} magy kassallat
Nagyain erlet nekik, jo o apain "nüsündet"

Elköriben konykóbel hallak nagy rapt,
Lainnát

Ünöd, vöries nüsündet mandtal
Akkor völadgálat

Elöl jött a heten egy nagy piórbafóval
Astan X^a völgabó egy konyka lapattal,
Mitt ütök? két ütök? kiellani nügvesen
De ül exab völadlak, nem felleb egy ten.
Vögre a nökörök kijött magy jüggatón
Vetten öny öny korbilát sívotyá.
"Oda o peseröge, elvitte az ögyis."
"Mit talaltok levek utai most mör?"
Gondolain es mör be, de att a körfut lés
A völmekben nem o vöbleves o fard fard.
Bejittan, mit lalt nemes mör o lalbas
Nüg is két jöntan a firkat faldal. ^{völk}
Egy kis farka völk a talat ferdén
Nökem nem mandtal, vög a firkat megettel,
Nem völk mit tenen mör? keserues nügten
Eben korden, éhes vögrein or ebiden.

Tanulság lett P. Rakot enni selet,
magyve tenkakt, kaven magyokt egyeteb.
Nagyapó B. G.

Masovai ma's papirze
1906 Döleser's cards 1959

Pitker aipa, kitta & leura kitta rors
Pitker kiltamy takukas
Ar ein rorsand or ein rorsam takern
Tharostu, etimio jo moidis.

Hely koo lang; koo lang, koo lang
Egyem & sep raddat
Hog egg kriesit nagyobbe volndea
Mooi meg esobbe volndea.

Pitker leura leura anaty ror letten
Mem'igazi anyq novelt fel eng uen
Uotolok volt mostok, & vilgig is
Traxar joldbeu elkeruek & vilgig is

Faj & sinieu faj & letten
Hogz air ilyeu abou letten
Leckimer sinies eu kuu gonolij
Hyeu & vilgig botanodij

Masbati mas papirio

Minék ninesen kintugató kutyája
ellenfel a bécsi Burg palotába
elondji ott meg kőfőnöknek magának
Adjon egyet kölkököt
kintugató kutyának

Jogosa esakolós

1892. március 1902

Thamra eliska hegedője
Sárga régi kormaringom gulamban
Vesztő volne zótól eldőlök
Sárga régi stb stb

Yla az vola vesztő volne
Sárga, régi kormaringom gulamban
Soha lomp nem lettem volne
Sárga régi stb. stb.

Utaz a jogosít a paelan
Sárga régi stb stb
Nem kell felni olyan nagy
~~Sárga régi stb stb~~
Nem utaz a jogosít azzan

1885 kelas

F 217 2 esareles

Nines menyang sem pokok sem.
dleg. a paps uolvol uolvol pokok.

Maat la segony jogg legery

Kogge uolvololna segery.

